



FR

Fiche de sécurité produit - page 2



EN

Product safety data sheet - page 3



ES

Ficha de datos de seguridad del producto - página 4



IT

Scheda di sicurezza del prodotto - pagina 5



DE

Sicherheitsdatenblatt Produkt - Seite 6



NL

Veiligheidsinformatieblad - pagina 7



PL

Karta charakterystyki produktu - strona 8



SV

Produktsäkerhetsdatablad - sida 9



RO

Fișa tehnică de siguranță a produsului - pagină 10



HU

Termékbiztonsági adatlap - oldal 11



Lisez, respectez et conservez ces instructions.

Read, follow and keep these instructions.

Lea, siga y conserve estas instrucciones.

Leggere, seguire e conservare queste istruzioni.

Lesen, befolgen und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Lees, volg en bewaar deze instructies.

Należy przeczytać, przestrzegać i zachować niniejsze instrukcje.

Läs, följ och förvara dessa instruktioner.

Citiți, urmați și păstrați aceste instrucțiuni.

Olvassa el, kövesse és tartsa be ezeket az utasításokat.

# FICHE DE SÉCURITÉ PRODUIT

## - Pompe doseuse de pH -

A réception du matériel, veuillez vous assurer que la pompe est en état de fonctionnement et qu'elle est complète. En cas de problème, contacter un technicien qualifié avant de tenter toute intervention.

Avant de commencer l'installation, veuillez vérifier que les données électriques indiquées sur l'étiquette de la pompe soient compatibles avec le réseau électrique présent.

Ne jamais intervenir sur l'appareil avec les mains et/ou pieds mouillés ou pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil ouvert et exposé aux agents externes.

Toutes interventions sur ces appareils doivent être faites par du personnel qualifié.

En cas de problèmes ou d'anomalies en cours de fonctionnement, débrancher l'appareil et contacter le SAV.

Il est très important de toujours utiliser les pièces détachées d'origine. La société fabricant se dégage de toutes responsabilités dans le cas d'utilisation de pièces ou de matériaux non conformes.

L'ensemble de l'installation électrique doit être conforme aux normes locales en vigueur.

La température ambiante d'utilisation ne doit pas dépasser 45°C. La température minimale dépend du liquide à doser qui doit toujours rester à l'état fluide.

Lors de tout entretien ou réparation, couper les circuits électrique et hydraulique.

Pendant les opérations de maintenance et de réparation de pièces en contact avec des produits chimiques, utilisez toujours des mesures de protection (gants, tablier, lunettes, etc.).

Le non respect de ces instructions peut entraîner des dommages aux équipements et, dans les cas extrêmes, aux personnes.

# PRODUCT SAFETY DATA SHEET

## - pH dosing pump -

On receipt of the equipment, please ensure that the pump is in working order and that it is complete. In the event of a problem, contact a qualified technician before attempting any work. Before starting installation, please check that the electrical data shown on the pump label is compatible with the mains supply.

Never work on the appliance with wet hands and/or feet or with bare feet.

Do not leave the appliance open and exposed to external agents.

All work on this equipment must be carried out by qualified personnel.

In the event of problems or anomalies during operation, unplug the appliance and contact the After Sales Service.

It is very important to always use original spare parts. The manufacturer accepts no responsibility for the use of non-compliant parts or materials.

The entire electrical installation must comply with current local standards.

The ambient operating temperature must not exceed 45°C. The minimum temperature depends on the liquid to be dosed, which must always remain in a fluid state.

Switch off the electrical and hydraulic circuits during any maintenance or repair work.

During maintenance and repair operations on parts in contact with chemicals, always use protective measures (gloves, apron, goggles, etc.).

Failure to follow these instructions may result in damage to equipment and, in extreme cases, to people.

# FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO

## - Bomba dosificadora de pH -

Al recibir el equipo, asegúrese de que la bomba funciona correctamente y de que está completa. En caso de problemas, póngase en contacto con un técnico cualificado antes de realizar cualquier trabajo.

Antes de iniciar la instalación, compruebe que los datos eléctricos indicados en la etiqueta de la bomba son compatibles con la red eléctrica.

No trabaje nunca en el aparato con las manos y/o los pies mojados o con los pies descalzos.

No deje el aparato abierto y expuesto a agentes externos.

Todos los trabajos en este equipo deben ser realizados por personal cualificado.

En caso de problemas o anomalías durante el funcionamiento, desenchufe el aparato y contacte con el Servicio Posventa.

Es muy importante utilizar siempre piezas de repuesto originales. El fabricante no se hace responsable del uso de piezas o materiales no conformes.

Toda la instalación eléctrica debe cumplir las normas locales vigentes.

La temperatura ambiente de funcionamiento no debe superar los 45°C. La temperatura mínima depende del líquido a dosificar, que debe permanecer siempre en estado fluido.

Desconecte los circuitos eléctricos e hidráulicos durante cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

Durante las operaciones de mantenimiento y reparación de piezas en contacto con productos químicos, utilice siempre medidas de protección (guantes, delantal, gafas, etc.).

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el equipo y, en casos extremos, en las personas.

# SCHEDA DI SICUREZZA DEL PRODOTTO

## - Pompa dosatrice di pH -

Al ricevimento dell'apparecchiatura, accertarsi che la pompa sia funzionante e completa. In caso di problemi, contattare un tecnico qualificato prima di effettuare qualsiasi intervento.

Prima di iniziare l'installazione, verificare che i dati elettrici riportati sull'etichetta della pompa siano compatibili con la rete di alimentazione.

Non lavorare mai sull'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o a piedi nudi.

Non lasciare l'apparecchio aperto ed esposto agli agenti esterni.

Tutti gli interventi su questa apparecchiatura devono essere eseguiti da personale qualificato.

In caso di problemi o anomalie durante il funzionamento, scollegare l'apparecchio e contattare il Servizio Assistenza.

È molto importante utilizzare sempre ricambi originali. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo di parti o materiali non conformi.

L'intero impianto elettrico deve essere conforme alle norme locali vigenti.

La temperatura ambiente di funzionamento non deve superare i 45°C. La temperatura minima dipende dal liquido da dosare, che deve sempre rimanere allo stato fluido.

Spegnere i circuiti elettrici e idraulici durante qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.

Durante le operazioni di manutenzione e riparazione di parti a contatto con sostanze chimiche, utilizzare sempre misure di protezione (guanti, grembiule, occhiali, ecc.).

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni alle apparecchiature e, in casi estremi, alle persone.

# SICHERHEITSDATENBLATT PRODUKT

## - pH-Dosierpumpe -

Bitte vergewissern Sie sich bei Erhalt der Ausrüstung, dass die Pumpe funktionsfähig und vollständig ist. Falls Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker, bevor Sie irgendwelche Eingriffe versuchen.

Bevor Sie mit der Installation beginnen, überprüfen Sie bitte, ob die auf dem Etikett der Pumpe angegebenen elektrischen Daten mit dem vorhandenen Stromnetz kompatibel sind.

Arbeiten Sie niemals mit nassen Händen und/oder Füßen oder barfuß an dem Gerät.

Lassen Sie das Gerät nicht offen und äußeren Einflüssen ausgesetzt.

Alle Arbeiten an diesen Geräten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollten während des Betriebs Probleme oder Unregelmäßigkeiten auftreten, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Es ist sehr wichtig, dass Sie immer Originalersatzteile verwenden. Die Herstellerfirma lehnt jede Verantwortung für die Verwendung von Teilen oder Materialien ab, die nicht dem Original entsprechen.

Die gesamte elektrische Installation muss den geltenden örtlichen Vorschriften entsprechen.

Die Umgebungstemperatur bei der Verwendung darf 45 °C nicht überschreiten. Die Mindesttemperatur hängt von der zu dosierenden Flüssigkeit ab, die immer in einem flüssigen Zustand bleiben muss.

Bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten sind die elektrischen und hydraulischen Stromkreise zu unterbrechen.

Verwenden Sie während der Wartung und Reparatur von Teilen, die mit Chemikalien in Berührung kommen, immer Schutzmaßnahmen (Handschuhe, Schürze, Brille usw.).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden an der Ausrüstung und im Extremfall auch zu Personenschäden führen.

# VEILIGHEIDSINFORMATIEBLAD

## - pH-doseerpomp -

Controleer bij ontvangst van de apparatuur of de pomp werkt en of deze compleet is. Neem in geval van problemen contact op met een gekwalificeerde technicus voordat u aan de slag gaat. Controleer voordat u met de installatie begint of de elektrische gegevens op het label van de pomp compatibel zijn met het elektriciteitsnet.

Werk nooit aan het toestel met natte handen en/of voeten of met blote voeten.

Laat het apparaat niet open en blootgesteld aan externe invloeden.

Alle werkzaamheden aan dit apparaat moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

In geval van problemen of storingen tijdens het gebruik, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de dienst na verkoop.

Het is zeer belangrijk om altijd originele reserveonderdelen te gebruiken. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor het gebruik van niet-conforme onderdelen of materialen.

De gehele elektrische installatie moet voldoen aan de geldende plaatselijke normen.

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 45°C. De minimumtemperatuur is afhankelijk van de te doseren vloeistof, die altijd vloeibaar moet blijven.

Schakel de elektrische en hydraulische circuits uit tijdens onderhouds- of reparatiewerkzaamheden.

Gebruik tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan onderdelen die in contact komen met chemicaliën altijd beschermende maatregelen (handschoenen, schort, veiligheidsbril, enz.). Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan apparatuur en, in extreme gevallen, aan personen.

# KARTA CHARAKTERYSTYKI PRODUKTU

## - Pompa dozująca pH -

Po otrzymaniu urządzenia należy upewnić się, że pompa jest sprawna i kompletna. W przypadku wystąpienia problemu przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

Przed rozpoczęciem instalacji należy sprawdzić, czy dane elektryczne podane na etykiecie pompy są zgodne z zasilaniem sieciowym.

Nigdy nie należy pracować przy urządzeniu mokrymi rękami i/lub stopami lub bosymi stopami.

Nie pozostawiać urządzenia otwartego i narażonego na działanie czynników zewnętrznych.

Wszelkie prace przy urządzeniu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia problemów lub nieprawidłowości podczas pracy, należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z serwisem posprzedażowym.

Bardzo ważne jest, aby zawsze używać oryginalnych części zamiennych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za użycie niezgodnych części lub materiałów.

Cała instalacja elektryczna musi być zgodna z obowiązującymi normami lokalnymi.

Temperatura robocza otoczenia nie może przekraczać 45°C. Minimalna temperatura zależy od dozowanej cieczy, która musi zawsze pozostawać w stanie płynnym.

Podczas wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych należy wyłączyć obwody elektryczne i hydrauliczne.

Podczas konserwacji i napraw części mających kontakt z chemikaliami należy zawsze stosować środki ochronne (rękawice, fartuch, okulary itp.).

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu, a w skrajnych przypadkach także ludzi.



# PRODUKTSÄKERHETSATABLAD

## - pH-doseringspump -

Vid mottagandet av utrustningen ska du kontrollera att pumpen är i funktionsdugligt skick och att den är komplett. Om problem uppstår ska du kontakta en kvalificerad tekniker innan du påbörjar något arbete.

Innan du påbörjar installationen ska du kontrollera att de elektriska data som anges på pumpens etikett stämmer överens med elnätet.

Arbeta aldrig på apparaten med våta händer och/eller fötter eller barfota.

Lämna inte apparaten öppen och utsatt för yttre påverkan.

Allt arbete på denna utrustning måste utföras av kvalificerad personal.

Om det uppstår problem eller avvikelser under drift, dra ut kontakten och kontakta kundtjänst.

Det är mycket viktigt att alltid använda originalreservdelar. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för användning av delar eller material som inte uppfyller kraven.

Hela den elektriska installationen måste uppfylla gällande lokala standarder.

Den omgivande driftstemperaturen får inte överstiga 45°C. Minimitemperaturen beror på den vätska som ska doseras och som alltid måste vara i flytande tillstånd.

Stäng av el- och hydraulkretsarna vid alla underhålls- och reparationsarbeten.

Använd alltid skyddsåtgärder (handskar, förkläde, skyddsglasögon etc.) vid underhålls- och reparationsarbeten på delar som kommer i kontakt med kemikalier.

Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till skador på utrustningen och i extrema fall även på människor.

# FIȘA TEHNICĂ DE SIGURANȚĂ A PRODUSULUI

## - Pompă dozatoare de pH -

La primirea echipamentului, vă rugăm să vă asigurați că pompa este în stare de funcționare și că este completă. În cazul unei probleme, contactați un tehnician calificat înainte de a încerca orice lucrare.

Înainte de a începe instalarea, vă rugăm să verificați dacă datele electrice indicate pe eticheta pompei sunt compatibile cu rețeaua de alimentare.

Nu lucrați niciodată la aparat cu mâinile și/sau picioarele ude sau cu picioarele goale.

Nu lăsați aparatul deschis și expus la agenți externi.

Toate lucrările la acest aparat trebuie efectuate de personal calificat.

În caz de probleme sau anomalii în timpul funcționării, scoateți aparatul din priză și contactați serviciul post-vânzare.

Este foarte important să utilizați întotdeauna piese de schimb originale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea de piese sau materiale neconforme.

Întreaga instalație electrică trebuie să fie conformă cu standardele locale în vigoare.

Temperatura ambientală de funcționare nu trebuie să depășească 45°C. Temperatura minimă depinde de lichidul care urmează să fie dozat, care trebuie să rămână întotdeauna în stare fluidă.

Opriți circuitele electrice și hidraulice în timpul oricărei lucrări de întreținere sau reparații.

În timpul operațiunilor de întreținere și reparare a pieselor în contact cu substanțe chimice, utilizați întotdeauna măsuri de protecție (mănuși, șorț, ochelari de protecție etc.).

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului și, în cazuri extreme, a persoanelor.

# TERMÉKBIZTONSÁGI ADATLAP

## - pH-adagolószivattyú -

A berendezés átvételekor győződjön meg arról, hogy a szivattyú működőképes és teljes. Probléma esetén forduljon szakképzett szakemberhez, mielőtt bármilyen munkával próbálkozna.

A telepítés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szivattyú címkéjén feltüntetett elektromos adatok kompatibilisek-e a hálózati feszültséggel.

Soha ne dolgozzon a készüléken nedves kézzel és/vagy lábbal, illetve mezítláb.

Ne hagyja a készüléket nyitva és külső hatásoknak kitéve.

A berendezésen végzett minden munkát csak szakképzett személyzet végezhet.

Ha működés közben problémák vagy rendellenességek merülnek fel, húzza ki a készüléket a hálózathoz, és forduljon az értékesítés utáni szervizhez.

Nagyon fontos, hogy mindig eredeti pótalkatrészeket használjon. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő alkatrészek vagy anyagok használatáért.

A teljes elektromos szerelésnek meg kell felelnie a hatályos helyi szabványoknak.

A környezeti üzemi hőmérséklet nem haladhatja meg a 45°C-ot. A minimális hőmérséklet az adagolandó folyadéktól függ, amelynek mindig folyékony állapotban kell maradnia.

Minden karbantartási vagy javítási munka során kapcsolja ki az elektromos és hidraulikus áramköröket.

A vegyi anyagokkal érintkező részekén végzett karbantartási és javítási műveletek során mindig használjon védőintézkedéseket (kesztyű, kötény, védőszemüveg stb.).

Az utasítások be nem tartása a berendezés és szélsőséges esetben személyek károsodását eredményezheti.

**APPLICABILITÉ  
APPLICABILITY  
APLICABILIDAD  
APPLICABILITÀ  
ANWENDBARKEIT**

**TOEPASSELIJKHEID  
ZASTOSOWANIE  
TILLÄMPLIGHET  
APLICABILITATE  
ALKALMAZHATÓSÁG**

PC-PPHMP2

**CONTACT  
CONTACTO  
CONTATTO**

**KONTAKT  
KAPCSOLAT**

**[www.assistance.poolstar.fr](http://www.assistance.poolstar.fr)  
[contact@poolstar.fr](mailto:contact@poolstar.fr)**

